



Distr.: General
12 November 2001
Chinese
Original: Spanish

反腐败公约谈判工作特设委员会非正式筹备会议
2001年12月4日至7日，布宜诺斯艾利斯

各国政府提出的提议和意见

阿根廷：提议列入联合国反腐败公约草案的要素

1. 阿根廷政府认为，鉴于腐败的性质复杂，预防战略和惩处腐败行径的措施这两个方面都应当受到特别重视。在这方面，由于腐败有种种表现形式，各国应当考虑采用能够使其对公共管理和决策进行充分控制的系统和机制。
2. 在各项预防措施和战略中，应当强调这样一些措施和战略：便利信息的获得，提高政府决策的透明度，显著改进涉及政府开支特别是公共订约的程序，以便制定明确的准则，确保在发生利益冲突或其他类似情形时公共部门不屈从于私人利益。
3. 应当指出，这并非一份详尽无遗的措施、行动和战略清单。另一方面，这些措施、行动和战略以及其他替代做法有许多已经列入了《美洲反贪污公约》（见 E/1996/99）和其他国际法律文书。
4. 在酌处权大小不恰当、决策过程缺乏透明度和机构控制软弱无力的系统中往往会发生腐败的行径。上述措施和战略的目的是通过以下做法来解决这些弊端：合理削减公职人员的酌处权，通过解释拟议的法案来提高决策过程的透明度，建立能受民众社会监督的机构。
5. 在考虑这些想法时，阿根廷特别想将以下要素列入未来的联合国反腐败公约的案文。

1. 建立有助于公众获得关于国家行为的信息的系统

6. 公民获得信息是对政府行为进行监督的一个不可缺少的组成部分。在这方面，应当有一个范围广、使用简便的信息查询系统。

载有与这一点有关的规定的国际文书：

2001年5月28日至31日在海牙举行的反腐倡廉全球论坛第二次会议《最后宣言》（第11段）。

2. 实施提高政府决策透明度的机制

7. 阿根廷提议纳入这样一种决策机制，这种机制通过规定对决定草案进行磋商和讨



论的系统，允许有关各方、公众、非政府组织和其他部门实体参与，以便增强行政决定的民主性。

载有与这一点有关的规定的国际文书：

欧洲委员会关于《打击腐败二十项指导原则》的第(97)24号决议（第9段）。

3. 建立系统，监督公共部门分拨给政治组织、公民组织、基金会或其他非公职人员的资金

8. 国家给予私营实体的援助的主要财政来源是公民缴纳的税，这方面的一个根本问题是能否监督这种资金的分拨和使用情况。

载有与这一点有关的规定的国际文书：

- (a) 欧洲委员会关于《打击腐败二十项指导原则》的第(97)24号决议（第15段）；
- (b) 反腐倡廉全球论坛第二次会议《最后宣言》（第12段）。

4. 实施在公共订约中提高透明度和更加妥善地使用公款的系统

9. 阿根廷赞同建立能使市场活动成员广泛参与订约过程的机制。这种系统应当在从编写招标书直到挑选承包人的各个阶段都起作用。在订约过程中，必须优先考虑充分的宣传，以便确保投标中有尽可能广泛的竞争。

载有与这一点有关的规定的国际文书：

- (a) 《美洲反腐败公约》（第三条）；
- (b) 欧洲委员会关于《打击腐败二十项指导原则》的第(97)24号决议（第15段）。

5. 实施查明和防止公职人员中利益冲突的机制

10. 现阶段打击腐败的一个主要关切问题是应当确保公与私的充分分离。公私不分会造成利益冲突。一般来说，当公职人员因其做出的决定而获得不当的经济或者财政好处时就发生了利益冲突。此时，该公职人员的公务职能与其私人利益发生了交叉。

11. 为了确保在这方面进行充分的预防性监督，公职人员应当公布可能会在行使其公务时导致利益冲突的任何商业、经济和/或财政利益。此外，立法将必须为这种情形提供充分的解决办法，并提供切实有效的补救措施。

12. 这种规定应当包括公职人员行使公务时的所有表现，并应当考虑到公职人员终止其职务后可能出现的关系。

载有与这一点有关的规定的国际文书：

- (a) 《公职人员国际行为守则》，第二节（大会第51/59号决议，附件）；
- (b) 《美洲反腐败公约》（第三条）；
- (c) 经济合作与发展组织理事会1998年4月23日题为“改进公务中的道德行为”的建议。

6. 公职人员宣誓制度

13. 为便利防止利益冲突、前后矛盾和可能非法致富政策的实施，手段之一是采用工作人员宣誓制度。这种誓言应当载有必要的信息用以确定公职人员经济地位的变化和关于其利益的说明，以便评估可能与其公共职务发生的冲突。

载有与这一点有关的规定的国际文书：

- (a) 《工作人员国际行为守则》，（大会第 51/59 号决议，附件）；
- (b) 《美洲反腐败公约》（第三条）。

7. 后续机制

14. 鉴于监督机制的多边性，阿根廷认为考虑是否可能建立一个落实未来公约实施情况的机制是可取的。在不减损可保证其有效运作的其他组成部分的情况下，该机制应当采用一个指标系统，用以客观地表示各国通过各项措施、行动、政策或战略在透明度、施政和责任制方面所取得的进展。
